

La Voz de Guipúzcoa

Domingo 15 de Agosto de 1920

Diario Republicano

Año XXXVI - San Sebastián - Núm. 12423

Dato y Bergamín

Anomalías de una crisis

POR TELEFONO

Madrid, 14, 12 p.

En el correo de Santander salió hoy de Madrid el señor Bergamín.

Le despidieron el subsecretario y los altos empleados de Gobernación, numerosos amigos y muchos periodistas.

Al hablar con éstos, el ministro dijo: —Nada, señores, que me voy facturado a Santander.

—¿Cuándo volverá usted?

—No tengo plan. Ya veremos.

—Llevo usted buena cara —exclamó un periodista.

—En la cara no llevo nada —contestó el señor Bergamín—. La procesión va por dentro.

Cuando los periodistas estuvieron en Gobernación, no tenía el subsecretario noticias que comunicar.

Sólo dijo a los reporteros, humorísticamente:

—Ahora sí que se va el ministro a Santander. Esperemos que vuelva y que se encargue de nuevo de la cartera.

Se sabe que el señor Dato, atendiendo altas indicaciones, llamó hoy al señor Bergamín al ministerio de Marina.

Conferenciaron extensamente.

Rogó el jefe del Gobierno al ministro que aplazase su dimisión por unos días.

El señor Bergamín accedió al ruego del presidente, y no ha causado estado oficial la renuncia. Sin embargo, no desistió el señor Bergamín de marchar por la tarde a Santander.

Nos consta que no volverá el señor Bergamín a encargarse de la cartera de Gobernación.

La vacante quedará cubierta dentro de tres ó cuatro días.

Está comprobado que al conde de Bugallal le ofreció el señor Dato el ministerio de la Gobernación, pero aquél no aceptó el ofrecimiento.

Descartada la posibilidad de que pasara a Gobernación el señor Bugallal, la crisis toma rumbos distintos.

Ya están en circulación los nombres de candidatos a la cartera de Gobernación.

En primer lugar está el del ministro del Trabajo, don Carlos Cañal. Hay probabilidades de que el señor Dato le ofrezca que pase de uno a otro ministerio.

EL DIA DE AYER

Los encargados del negociado de "agua y sol" en las alturas, se estuvieron divirtiendo con nosotros ayer. Sabían, porque hasta allá arriba se colocan los cables de nuestra "semana grande", que sobre San Sebastián ha caído una verdadera avalancha de forasteros, tanto nacionales como extranjeros y desde muy tempranito pretendieron asustarnos, enviándonos unos chaparrones, unos grandes y amenazadores; otros, propios solamente para refrescar la temperatura, que era un poquito calurosa. Pero ya pudieron convencerse, de que a nosotros es un poquito difícil asustarnos y así vieron que la misma importancia dábamos nosotros al agua y a sus alternativas con el sol, que a la dimisión de Bergamín. Desde las primeras horas las calles estuvieron animadísimas y aunque era día liberable, tuvo todos los caracteres de un día festivo. Salieron a las calles las bandas populares, se dispararon bombas y chaparones, se lanzaron a la calle todos los millares de forasteros que alberga San Sebastián y el paseo del Bulevar, donde dió un concierto de día festivo la banda municipal, estuvo casi... como estará hoy. Y lo mismo decimos del aristocrático paseo de la Concha, donde había un mujerío "aterrador".

En la calle de Garibay, donde están las taquillas de la plaza de toros, parecía que

había un mitin al aire libre. ¡A nosotros con lluvia!

Después de comer, la ciudad presentó el aspecto de un domingo de Agosto con toros. Todo lleno; todo atestado, sin poder tomar una silla en las terrazas de los cafés—¿qué valen las dificultades para la toma de Varsovia!—y la ida a la plaza fue un espectáculo inenarrable, que por lo mismo no intentaremos nosotros narrar. De lo que allí pasó se habla en otro lugar.

Después de la corrida se celebró la tradicional Salve en la iglesia de Santa María. La presencia de la corte con su esplendor—que ya no ven ni los madrileños mas que cuando se hace una apertura de Cortes—llevó al trayecto una muchedumbre inmensa. Para los forasteros fue uno de los espectáculos más vistosos que se les pudo ofrecer.

Después... no se podía dar un paso por ninguna parte. En la Concha, en la Avenida, en el Bulevar, se apiñaba el gentío; en los cafés hubo que tomar posiciones desde media tarde y en ese estupefacto paseo del Monte Urgull que es un legítimo orgullo de los donostiarros, hubo después de la corrida un paseo de coches, autos y peatones que—en un escenario igual—no se hace en toda España.

La noche ha sido animadísima; en el Bulevar no se podía dar un paso, y eso que para descongestionarlo se dispuso un frenético ballet en la plaza de la Constitución—¡que daba gusto ver!—y en el Parque de Alderdi-Eder, ante millares de personas que hacían ¡ah...! quemó Lecea,

el piroclónico mayor del reino, una de sus inenarrables colecciones de fuegos de artificio.

El Casino estaba ideal; poca decir que no había ni una mujer guapa más!—y en los teatros y cines, las entradas fueron de las que hacen sonreír a los empresarios.

Y sin embargo, no fué por ahí donde se reconcentró la animación y la alegría. ¡Qué verbenas las del Círculo Mercantil! y de "la veterana"! Casi, casi, estaban como nos suponemos estarán las verbenas celestiales. ¡Y hoy, la Virgen de Agosto! ¡El día grande de San Sebastián!

CHARLAS

¡Solos! ¡Estamos completamente solos! Todos los años ocurre lo mismo. ¿No le parece a usted que hay menos gente que otros años?

—No señora; me parece que hay más; lo que ocurre es que cada vez se va desparramando más la población y que ya no se vive en pelotones. Los automóviles han venido a solucionar en parte el problema, y hoy, el que vive en Hernani ó en Oyarzun, vive en San Sebastián. Por eso, porque no guiamos en manadas por las calles, les parece a ustedes que hay menos gente. Pero... ¡hay que ver!

En los hoteles, ni qué hablar: ni debajo de los fregaderos se puede colocar una cama más; en las casas de huéspedes duermen dentro de las cajas de las bó-

modas y el que venga a San Sebastián sin tener familia que le dé alojamiento, puede pedir por favor una cama en el Asilo de Caridad, sentar plaza en un regimiento de la guarnición o robar una cartera para que le den una guiso en el Hotel de Ondarreta Street.

En los teatros hay unos llenos como no se han conocido ni en otras "semanas grandes"; las localidades de la plaza de toros se las quitan de las manos a los revendedores a fuerza de duros y billetes, lo cual prueba que aún las panderas baratas en la taquilla, y en los cafés hay que esperar turno para poder alcanzar un huequillo entre varias sillas. Del Casino no hay que hablar, como ya se caben en la terraza, las parejas de enamorados suben a tomar el fresco a lo alto de las torrecillas, y adquirir una butaca para la opereta es más difícil que hallar sinceridad en las declaraciones de un político.

Es más: con esto de la baratura de los automóviles, como todo el mundo tiene un artificio mortífero de esta naturaleza, se está dando el caso de que poco a poco encuentran acomodo en los mil y un "egarrages" de la población y hay automóviles "elroy" de los más caros, que son denunciados por permanecer en la vía pública, como cualquier carrocería abandonada por el carretillo.

Pero no tenemos inconveniente en declarar "cubierto el orbe" si en día encontramos satisfacción los aguafiestas, que a pesar de todo esto que consignado queda, en San Sebastián no hay arriba de cuatro gatos.

¡Solos! estamos completamente solos! Y además, ¡ay!, muy tristes.

Pero no tenemos inconveniente en de-

GRAN CASINO

EN VISTA DE LOS SEÑORES DE GUIPUZCOA

COMPANIA DE ÓPERA CÓMICA Y OPERETA

Hoy, domingo, 15, a las cuatro y media de la tarde

ULTIMA REPRESENTACION DE

Les Saltimbanques

PIANOS :: AUTOPIANOS

Venta y alquiler.—Afinaciones.—E. LUNA.—Plaza de Guipúzcoa, 10

Banco de Madrid

Sucursal de San Sebastián

Intereses que abona en cuenta corriente: A la vista LIBRAS 5%
A la vista PESETAS 2% MARCOS 2%
Id. FRANCOS 3% CORONAS AMERICANAS 1%

AVIACION

AERODROMO DE LABARTE

VIAJES AEREOS — TURISMO

Vuelos de NUEVE a OCHO de la mañana y de TRES a OCHO de la tarde
Para avisos y más detalles: Teléfono 15-27

Doctor Manuel Vidari

Especialista en Partos y Ginecología.
Consulta de tres a cinco
Avenida, 32, 1.º Teléfono 674

Salón automóvil

OCUENDE, R.

Agencia General del suministrado coche de turismo de fabricación francesa SI-ZAIRE & NAUDIN recibidos ahora de la fábrica.

Coches RENAULT con modelos especiales llegados recientemente con carrocerías de exposición magníficas.

Entregas en el acto a precios ventajosos.

Casa Cluny

Mercederías novedades, confecciones para señor a San Marcial, 26
(APERTURA PROVISIONAL)

ALCYON

Bicicletas. Exposición y venta. Manterola, 4. Depósito exclusivo para Vascongadas y Navarra.

Junta Local de Reformas Sociales

En virtud del pacto firmado por la Sociedad de Camareros «La Prosperidad» y los dueños de los establecimientos de cafés denominados Café de la Marina, Café del Norte, Café del Rhin, Café Oriental, Café Royalty, Brasserie Royalty, Café de Guipúzcoa, Café Lion d'Or, Café Suizo y Café de la Paz, de cuya sesión se enteró la Junta en sesión del día 13, dichos establecimientos estarán abiertos durante las horas que a continuación se expresan:

Primero de Julio a 15 de Octubre:
De ocho de la mañana a dos y media de la madrugada.

15 de Octubre a 30 de Abril:
De ocho y media de la mañana a una y media de la madrugada.

30 de Mayo a 30 de Junio:
De ocho de la mañana a dos de la madrugada.

En virtud de pacto firmado por el gremio de zapateros y similares y la Asociación General de Dependientes del comercio de Guipúzcoa, de cuyo pacto se enteró la Junta en sesión del día 13, se establecen los siguientes horarios:

Desde primero de Noviembre a 30 de Abril, ocho horas de trabajo, que serán de nueve a una y de tres a siete y media.

Durante los meses de Mayo, Junio y Octubre, nueve horas de trabajo, que serán de nueve a uno y de tres a ocho y media.

Durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre, diez horas de trabajo, o sea de nueve a una y de tres a ocho y media.

Noja. — Las horas durante las cuales permanecerán abiertos los establecimientos serán las mismas indicadas para la jornada de trabajo.

La Junta volverá a reunirse el próximo, a las siete de la tarde, para tratar de los diversos expedientes acordados con motivo de denuncias presentadas por infracción a las leyes del trabajo.

Dr. Bueno Medicina interna

Consultas de doce a una y de tres y media a cinco.
SUEÑARIA, 18, principal. Teléfono, 20-18

GRAN MUNDO - LOS DEPORTES

DE SOCIEDAD

Santoral

Santos de mañana: Joaquín, Basilio y Diomedes.

Viajes

De Vitoria se han trasladado a esta localidad el banquero don José Domercq y el industrial Carlos Migo Mend.

Han venido de Barcelona el honorable propietario don Romualdo Bernal y don Ricardo Quesada.

De Elizondo han llegado don José María Luquívito y don Juan Zuloaga.

En compañía de su señora ha venido de Biarritz el médico don José M. de M.

Con su señora ha llegado don Juan de Córdoba don Eladio Román.

Se encuentra pasando unos días entre nosotros don Germán García, que ha venido de Madrid.

Acompañado de su señora ha llegado de Vitoria don Pedro Ruiz.

Llegó de Madrid y se trasladó a Bilbao don Gregorio Ribal.

Ha venido de Sevilla, a donde regresará después de pasar una temporada en esta localidad, el arquitecto don Alejandro Pina.

De Bilbao se ha trasladado a esta población y marchará en breve don Gregorio del Campo.

Procedentes de Madrid llegaron don José Casanova Miguel y don José María Melgarejo.

Con objeto de permanecer unos días en esta localidad ha venido de Salamanca el abogado don Rafael de Cisternas.

Con dirección a Bilbao ha venido, después de breve estancia en Salamanca, el abogado don Tadeo G. de Negrón.

Para Madrid, de donde ha regresado, ha salido don Gerardo de Vega.

De Bayona se ha trasladado a esta población Mr. Adrien Berie.

Se encuentra pasando unos días don Leopoldo P. Díaz, que ha venido de Bilbao.

De la capital vizcaína se ha trasladado a esta ciudad el distinguido abogado don Rafael de Arcecho.

Se halla en San Sebastián, procedente de Madrid, el ex súbdito Mr. Adrien Berie, acompañado de su secretario.

Para pasar una temporada ha llegado de Sevilla la distinguida señora doña Josefa Bernar.

Vino de París para continuar su viaje con dirección a Bilbao don Andrés Topete.

Se encuentra en esta población don Eduardo Quintana.

Llegaron de Madrid los jóvenes abogados don Luis y don Ramón Melgarejo.

A Logroño se ha trasladado don Alfredo Barón, que llegó recientemente de Barcelona.

De Bilbao han llegado el abogado Mr. Georges Burger y el respetable farmacéutico don Francisco Melgarejo.

Procedente de Valladolid se encuentra pasando una temporada entre nosotros el médico don Aurelio Muñoz Mirón.

Al balneario de Añeta se ha trasladado don Manuel Sancho.

Ha marchado a Bilbao el abogado don Juan C. Vega, que vive actualmente en Pamplona.

Con su señora ha regresado de Madrid el industrial don José Menga, que pasó hace unos días de Barcelona.

Procedente de Logroño ha llegado el joven médico don Andrés Bidal.

De Bilbao ha venido el propietario don José Joaquín de Ampuero.

Ha llegado de Madrid el diplomático don Fernando Gómez Centenera.

Ha venido de Pamplona la bella señorita María del Pilar Astarita.

A dicha población regresaron el abogado don Joaquín Eche y Meneses con su hermana doña Dolores, el abogado don Rufino San Martín y el ingeniero don Esteban Pérez Gómez.

De la capital vizcaína ha llegado la bella señorita Fidele Galt.

Ha pasado por Biarritz la señora viuda de Frontoblanco.

—Con sus hijos ha llegado de Madrid don Francisco Gascón.

—Se encuentran en Berna los señores de Ruiz Mantilla.

—Vino de Triepal doña Concepción Guillén, viuda de Ortiz de Villajos.

—Marchó a Pamplona doña Leonor de Kceiza.

—Llegó de dicha población el vizeconde de San Enrique y su hijo don Enrique Ansaldo.

—Se encuentra en Zarauz el obispo Fray Joaquín Olaiz Zabalza, vicario de Guasu (Islas Marianas).

—Los condes de Heredia Spínola y sus hijos han marchado a Bilbao, donde pasarán el resto del verano.

—Después de tomar las aguas de Urberuaga de Ubilla, ha venido a San Sebastián la marquesa viuda de Pidal.

—Los marqueses de la Cenía se han instalado en Hendaya.

—Procedente de Génova ha llegado la muy bella y elegante señorita Georgette Techenet, que pasará una temporada en la aristocrática «Villa Lago Olivia», de la marquesa viuda de Roca-Verde.

—La señora de don Santiago Alba y las tres hijas de dicho ex ministro, que la acompañaban al ocurrir el accidente de automóvil en Tolosa, han llegado a San Sebastián y se encuentran bien, sin que en aquel accidente sufrieran más que el susto natural.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Entre las personas que acompañarán al infante don Fernando en su próxima misión a Chile, representando al rey, además de sus ayudantes los comandantes de Artillería y Caballería, respectivamente, don César Fernández y Álvarez Maldonado y don José Ordovás, figuran el ex ministro don Amalio Gimeno, el general Altolaguirre, el duque del Arco, primogénito de los marqueses de la Mina, en calidad de Grande de España, y don Luis de Silva y Goyeneche, hijo de los marqueses de Zahara.

—En Zarauz se halla enfermo de algún tiempo el hijo mayor del presidente de la Diputación vizcaína, señor Echevarría.

—Por el Ministerio de Gracia y Justicia se anuncia en la «Gaceta» que ha solicitado don Emilio Rincón Jiménez la rehabilitación del título de conde de Monte Real.

—Se encuentra enferma de cuidado en Santander la distinguida señora doña Virginia Ibarra, viuda de Pombó, por cuya rápida mejoría hacemos sinceros votos.

—Ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña, a la que se le ha impuesto el nombre de María del Coro, doña Eusebia Oyarbide, esposa del apoderado del Centro General de Seguros de esta capital, don Joaquín Miner. Tanto la madre como la hija, se encuentran perfectamente.

Reciban nuestra efusiva felicitación los venturosos padres.

Bodas

El día 28 del actual es el señalado para el matrimonio de don Benjamín Ortigosa y de la bella señorita guipuzcoana Aguada Arbizu.

Nuestra enhorabuena por adelantado a los futuros esposos.

—Ha sido pedida la mano de la bella señorita Pepita Martínez Orozco y Marí, hija de don Francisco, para don Javier Morata.

La boda se celebrará en octubre, bendiciéndola el obispo electo de Jaca, señor Frutos Valiente.

Letras de luto

Mañana se cumple el segundo aniversario del fallecimiento de la señora doña Adelaida Biarreau y Cortes, por cuyo eterno descanso se celebrarán varios actos religiosos.

Reiteramos a su hermana y demás allegados el testimonio de nuestro profundo sentimiento.

—Todas las misas que se celebren mañana lunes en la Iglesia parroquial de Irún serán aplicadas por el eterno descanso de las almas de la señora doña Carlota Dabán de Guillón y su esposo don Pío Guillón e Iglesias, que fallecieron, respectivamente, en Irún el 16 de Agosto de 1909 y en Madrid el 22 de Diciembre de 1916.

†

D.ª Carlota Dabán de Guillón

y su esposo

Don Pío Guillón e Iglesias

fallecieron respectivamente

en Irún el 16 de Agosto 1909, y en Madrid el 22 de Diciembre 1916.

= R. I. P. =

Su hijo y toda su familia, ruegan en caridad a sus amigos y conocidos que los encomienden a Dios.

Todas las misas que se celebren mañana lunes, 16 de Agosto, en la Iglesia parroquial de la ciudad de Irún, serán aplicadas por el eterno descanso de los citados excelentísimos señores.

Los Excmos. Sres. Arzobispo de Toledo, Santiago, Valladolid, Sevilla, Zaragoza, Burgos y Granada, y varios Sres. Obispos, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada a cuantos fieles practiquen actos de devoción en sufragio de los referidos finados.

†

EL JOVEN

Don Claudio Isasa y Arrieta

falleció a la una de la tarde del día 14 del corriente

A LOS 19 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres don Angel y doña María, sus hermanos María, Angel, Javier y Gregorio, tios, primos y demás parientes, suplican a sus amigos encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que en su sufragio se celebrarán mañana lunes, 16, a las diez de la mañana, en la parroquia de San Vicente y acto continuo a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por lo que recibirán especial favor.

San Sebastián 15 de Agosto de 1920.

Domicilio: FERNIN CALHETON, 6.

Renovamos a su hijo y demás familia el homenaje de nuestra simpatía sincera.

—Ayer falleció, víctima de cruel dolencia, el conocido joven don Claudio Isasa y Arrieta, que gozaba de generales afectos y simpatías.

Acompañamos a su padre, el prestigioso comerciante don Angel, madre, hermanos y demás allegados, en el hondo pesar que les aflige.

La Olimpiada de Amberes

EL CICLISMO

El jueves se disputó la Olimpiada de ciclismo en carretera. La prueba se corrió en 170 kilómetros y en ella tomaron parte 46 corredores que, a partir de las nueve de la mañana, salían cada cuatro minutos.

La victoria individual la alcanzó el sueco Stenquis. En la clasificación por naciones, Francia ocupó el primer puesto batiendo a Suecia por cerca de siete minutos.

La clasificación de los diez primeros, fue como sigue:

- 1.º, Stenquis (Suecia), que invirtió en correr los 170 kilómetros 4 hora, 40 minutos, un segundo y 4/5; 2.º, Kallenbrun (Francia del Sur), 4-41-23 3/5; 3.º, Canteloube (Francia), 4-42-54 2/5; 4.º, Janssen (Bélgica), 4-44-20 3/5; 5.º, Debusne (Bélgica), 4-45-23 2/5; 6.º, Detreille (Francia), 4-46-13 2/5; 7.º, Malm (Suecia), 4-46-32; 8.º, Ikelaar (Holanda), 4-46-54; 9.º, Genders (Inglaterra), 4-50-23 3/5; 10.º, Souchard (Francia), 4-51-53.

Hecha la suma de tiempos invertidos por los corredores de las distintas naciones, dió por resultado la siguiente clasificación:

- 1.º Francia, 19 horas, 16 minutos, 43 segundos y 2/5.
- 2.º Suecia, 19-23-40.
- 3.º Bélgica, 19-23-44 2/5.
- 4.º Dinamarca, 19-33-32.
- 5.º Italia, 20-23-51.
- 6.º Holanda, 20-23-39 1/5.
- 7.º Estados Unidos, 21-32-36 3/5.
- 8.º Noruega, 21-40-16 4/5.
- 9.º Checo Eslovaquia, 22-1-1.

No se clasificaron Inglaterra, Canadá y Africa del Sur, por no haber terminado la prueba los equipos completos.

España no estaba representada en esta Olimpiada.

Urberuaga de Ubilla

Marquina (Vizcaya). — Aguas azoadas, especiales para las enfermedades del aparato respiratorio. Pídase Memoria y guías; se remiten gratis. Servicio de automóviles desde la estación de Deva.

Por el ministerio de Fomento se ha concedido a don Amador de Zapiain, de esta plaza, una marca de fábrica, denominada «Thermos», para distinguir «Batería de cocina de aluminio puro».

El expediente fué incoado por la «Agencia Agustín Ugría» (Encarnación, 2, Madrid), fundada el año 1891, en la que funcionan dos señores letrados, dos ingenieros industriales y más de cincuenta empleados dedicados a obtener: Patentes de invención e introducción; marcas de fábrica y comercio; nombres, denominaciones comerciales, modelos de envase y dibujos industriales; pagar anualidades y quinientos; evacuar consultas; adquirir por 225 pesetas la propiedad de marcas españolas en los países confederados: Francia, Bélgica, Holanda, Suiza, Italia, Austria, Hungría, Portugal, Túnez, Brasil, Cuba y Méjico, y a otros asuntos varios.

Los inventores y los industriales y comerciantes que quieran pensarse a cubierto de la ley en asuntos de Propiedad Industrial deben establecer correspondencia con esta Agencia.

Modelos de abrigo

en Topo, Pell-gris, Kolinsky, Nutria, Castor, Renard, Croisnet, Silka, Puntillá, Blini, Zibellina, Argente, Canadá, Cruzados y Marmota. Ver todos los modelos y precios que esta casa expone.

LA KURSAL-BENGOCHEA, 3

“La Mallorquina”

Pastelería y confitería
Calle Idiazábal, 8.

GRAN MUNDO. - LOS DEPORTES

Murmuraciones de actualidad

Epistolario femenino

De "Fanny" á "Rosine"

Mi queridísima: ¿Has visto cómo oja vez nuestros figurines las elegantes parisinas vuelven a la moda del bastón?

A ambas tiranías de esa moda nos hemos resignado; pero a ésta no, no y no.

¿Tú crees distinguido el bastón en las señoritas? Pues no lo es. Quitale la gracia del paso ligero, frívolo, suplicio, afeitar, que diría un cursilangallo provinciano.

¿Viste ayer las manillas que lucían muchas señoras en la plaza de toros? Bran pocas, desgraciadamente pocas. El sombrero es algo de una distinción burgesa, placida. Pero la mantilla, el desbordar de espaldas y de rizo sobre la concha de la peineta, es como el himno triunfal que se eleva en honor a la belleza y al esparcimiento.

¿Debiera generalizarse aún más el uso de la mantilla?

Creo que no. La mantilla es para los días señalados, para los días especiales. Esos días en que la luz tiene otro color, esa luz de fiesta que es tan distinta de los demás días, es el ambiente necesario a la mantilla.

Anoche hubo verbena. Animación, luz, alegría, belleza.

Las verbenas son las que debieran prodigarse más en estas noches estivales.

Dime tu opinión y dime algo de ensajes. Quiero adquirir ensajes, y tú, que sabes tanto de estas cosas, podrás informar debidamente a tu siempre igual.

FANNY.

Real Club Náutico

LAS REGATAS DE AYER

Ayer, ayer por la mañana, el mal cariz que había tomado el tiempo, superamos que no se celebraría la anunciada regata de balandros. Los chubascos descargaban con furia a primera hora de la mañana, el cielo estaba encapotado y, á causa del viento duro que sopla del Nordeste se había encrespado el mar.

A media mañana encalmó algo y cesó de Hoyer; pero continuaba el fuerte viento, sobre todo mar adentro. No por eso se arredraron todos los balandristas y aparejaron para las diez y media algunos yates, á los que siguieron otros. El rey, con la señorita Consuelo Machimbarrena, embarcó, como en la primera regata, en el «Giralda Va. para correr la prueba.

A las once en punto se dió la salida á seis yates de distintas series, que habían de correr la segunda regata extraordinaria de conjunto. Rápidamente cubrieron las nueve millas del recorrido; pero el que realizó una verdadera proeza, gracias á su velamen, fué el 10 metros, «Tonino», patrocinado por el duque de Santoña, que llegaba á la meta á los 46 minutos y 44 segundos de haber salido, sacando una ventaja de 15 minutos y 53 segundos al balandro «Alai» que le seguía. El «Tonino» hizo una media de cerca de doce millas a la hora.

Después del «Alai» seguía el «Puchingui», 6 minutos y 22 segundos más tarde; á éste le siguió el «Ariñ-Ariñ» y luego el «Barandil», con intervalos de dos minutos.

El «Giralda Va. que tripulaba el rey, sufrió un percance: en plena regata, una fuerte racha de aire rompió el palo del balandro, sin que, afortunadamente, alcanzase á nadie. El balandro tuvo que ser remolcado al puerto por el cañonero «Mao-Mahón».

Electuada la suma de tiempos—contando con las compensaciones— invertidos en las dos regatas de conjunto por cada balandro, quedó establecida la clasificación en la forma siguiente:

Primero. «Tonino», del rey, que dió una suma de 3 horas, 30 minutos y 53 segundos.

Segundo. «Puchingui», del señor Chávarri, de Bilbao, 4-36-57.

Tercero. «Alai», 3-33-50.

Cuarto. «Ariñ-Ariñ», 3-39-5.

A los tres primeros balandros se les concedió á cada copa del Real Club Náutico.

Para disputarse la Copa de Oro del

Gran Casino, se fueron cinco minutos después de los balandros que corrieron la regata de conjunto, seis yates de la serie X, de 650 metros.

También el viento capó avarias en estos, por lo que tuvieron que retirarse el «Maitia», el «Gredos II» y el «Antziak», quedando otros tres para terminar la prueba, la cual dió el siguiente resultado:

Primero. «Sigmá I», que llevó en cubrir las nueve millas, 1 hora, 20 minutos y 15 segundos.

Segundo. «Dora», 1-23-23.

Tercero. «Luchana II», 1-38-39.

El «Gredos II», del conde de Añuñía, que ganó la primera regata, y el «Sigmá II», de don Jorge Silveta, deberán correr la prueba definitiva en día que se fijará oportunamente.

Hoy, á las diez y media, se correrá la primera prueba para la copa de la reina doña María Cristina.

Los premios serán: de Honor, copa de la reina, copa reservada y 500 pesetas; primero, copa del almirante y 300 pesetas; segundo, copa del presidente del Real Club Náutico y 200 pesetas.

LA PELOTA

En Jai-Alai

En el espacioso frontón del paseo de Ategorrieta jugaron ayer tarde Salsamendi y Errezabal, colorados, contra Echániz y Campos mayor, azules, sacando los delanteros de los diez y medio y los diez cuadros respectivamente.

Fué un partido vulgar, que careció por completo de interés y emoción, por lo que la numerosa concurrencia que lo presencié se aburrió sobornamente.

Echániz y Campos, jugando muy bien y sin esforzarse gran cosa, vencieron fácilmente á sus contrarios, los cuales demostraron en muchas ocasiones su inferioridad.

El público aplaudió mucho á los vencedores, en premio de su excelente labor, e hizo justicia á los vencidos no censu-

rándoles, pues por su parte jugaron buena voluntad y grandes deseos de salir triunfantes.

Las regatas de traineras

Decíamos en uno de los números de la semana anterior que «debían removers acerca de la no participación de nuestros remeros en las regatas de traineras por diferencias surgidas, no sabemos por qué causa. Las diferencias debían desaparecer enseguida, pues los señores que Quirio y sus hombres se comprometieron á sostener par mantener este año al puerto honroso conquistado en Bilbao en aquellas ventisimas regatas.

Todas las tardes, al medio día del Arriba, acude numerosa gente para presenciar el entrenamiento de los «arrantales» y sigue con tanto interés esas pruebas que parece que compite y gana á los remeros, dándoles fuerza para que sea más la frágil embarcación.

Los remeros donostiaros mostrarán este año con una nueva trahén que se construye en Guebaria. Todos dicen su grano no arena para coadyuvar al triunfo de nuestros hombres y no es despreciable factor la embarcación que han de emplear para la lucha.

También se entrenan los remeros de Pasajes de San Juan. Adornados nobles, confiados en su fuerza, aspiden á la lucha con un espíritu de verdaderos deportistas que desean fama, pero á las que la derrota no les hiere, sino que les estimula para prepararse á nuevas luchas.

Cumpliendo el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento, la Comisión municipal de Fomento se ha dirigido al Comité organizador de las regatas del Club Marítimo del Abra para que se anticipen en cuatro ó cinco días las fechas de celebración de las regatas de Bilbao. De consiguiente, las tripulaciones que arriban á la invicta villa podrán participar en las muestras, repuestos ya de las fatigas de la lucha.

Se aseguraba ayer en el puerto que, accediendo á esas indicaciones, las reg-

tas de Bilbao se celebrarían el día primero de Septiembre, en vez del 4, fecha que se había fijado ya en el programa.

El alcalde y un concejal de Santurce, pueblo vizcaino, visitaron ayer en el despacho á nuestro alcalde, el señor Zaldúa, para tratar acerca de las próximas regatas de traineras y enterarse del pliego de condiciones.

El alcalde de Santurce manifestó que la tripulación de aquel puerto desea tomar parte en nuestras regatas y, por consiguiente, hizo la inscripción de la trainera que ha de correr en San Sebastián.

La trainera «santurceña» se denomina «Virgen del Carmen», y la patronea don Juan Unzué.

GRAN CASINO

Esta semana ha sido provechosa para los conciertos. Los aficionados están disfrutando los espíritus de esta festividad despiden á un artista para aplazarlo á otro mejor. Y el programa viene á ser, dos los días, presentado cada uno nuevas modalidades del divino arte.

Ayer le tocó el turno á la notabilísima cantante Mme. Aline Vallandri, ventisimamente conocida ya en el aristocrático establecimiento por haber sido aplaudida en anteriores temporadas.

Acompañada por la orquesta de cámara, la señora Vallandri cantó «L'intrigue au voyage», de Duparc, luego, acompañada al piano por Cotarelo, interpretó una balada de Widor y dos «Ballets de Brahms». La señora Vallandri, que es una de las más afamadas artistas en este género del «bell canto» estuvo admirable en todas las obras y el auditorio no se cansó de aplaudirla estrepitosamente al final de cada una de ellas.

La orquesta de Arbes completó el programa con una magnífica colección de obras importantes. Fué, en conjunto, uno de los conciertos más interesantes que se han celebrado.

Por la noche, la compañía francesa alcanzó un éxito más con las óperas «Bastien et Bastienne» y «Le Tour de Robin et de Marion». Esta última es una ópera del siglo XIII, que tiene el atractivo de un viaje documentado al museo. Fueron interpretadas con mucha exactitud.

En el parque se quemó después del concierto de la noche una lucida colección de fuegos artificiales, espaldando al que asistió un público numerosísimo.

Hoy, por la tarde, se representará «Les saltimbanques». Por la noche, se celebrará el tradicional cotillón del 29 de Agosto, pues la Dirección del Gran Casino ha accedido galantemente al deseo que por nuestra mediación la dirigían ayer varios elegantes jóvenes donostiaros y donostiaras.

El que no vaya hoy al Gran Casino, hoy, el día cuspide de la temporada, será porque no sabe lo que es veraneo en San Sebastián.

Ayuntamiento de Pasajes

Se halla vacante la plaza de alguacil dotada con 157 pesetas mensuales y demás emolumentos.

Será preferido el que á su vez sepa desempeñar el cargo de lambrillero, que también se retribuye.

Los aspirantes presentarán sus solicitudes hasta el día 25 del actual, cuando reunirá las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría.

Pasajes, Agosto de 1920. — El Alcalde, José Yarz.

DOLOR DE MUELES

Calmante seguro
CANFORIN

FARMACIA DE USABIAGA
Plaza de Guipúzcoa, número 2

MINAS

Vendo, arriendo, admito socios en cuatro minas de grafito; dos de galena, argentífera; dos de caolín. Asuntos buenos y serios. Razón hasta el 20 en San Sebastián, calle San Martín, 64, 1.ª izquierda, de 9 á 12.



EL JOVEN

Don Pedro Alvarez y Escudero
(RAMPERS)

Falleció ayer, á las cinco de la mañana
A los 20 años de edad

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales
R. I. P.

Su desconsolado padre don José; hermano don Ramón; tíos, sobrinos, primos y demás parientes, suplican á sus amigos se sirvan acompañar su alma á Dios y asistir á la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, domingo, á las once, desde el Hospital de San Antonio Abad al cementerio de Polloe, y á los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán en el referido hospital, mañana, lunes, día 16, á las ocho de la mañana, por lo que quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián 16 de Agosto de 1920.

(NO SE REPARTEN ESQUELAS).



Segundo aniversario
de la señora

Doña Adelaida Biarreau y Cortés
que falleció en esta ciudad el día 16 de Agosto de 1918

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES
R. I. P.

Su hermana doña Felisa viuda de Orbea, sobrinos y demás parientes, suplican á sus amigos la encomienden á Dios Nuestro Señor.

Todas las misas que se celebren mañana lunes, 16, en las iglesias de Santa María, San Vicente, Buen Pastor, Residencia de los PP. Jesuitas, San Bartolomé y las de nueve y once y media de las Reparadoras, serán aplicadas por el eterno descanso de su alma.

San Sebastián 15 de Agosto de 1920.

LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

La Patrona de San Sebastián

La Salav

En la iglesia de Santa María se celebró ayer tarde, con la solemnidad de todos los años, la tradicional Salva de 14 de Agosto, como víspera del gran día de la Virgen.

El Gran Casino y la mayor parte de las calles Hernani y Mayor estaban adornadas con colgaduras. En el trayecto que había de recorrer la comitiva y en los alrededores de la iglesia, se aglomeró un público muy numeroso.

La ceremonia comenzó a las seis y media en punto. El rey acudió al templo en coche y en compañía del duque de Lema, el ayudante señor Gallego, el marqués de Viana y señor Careaga. Don Alfonso vestía el uniforme de caballería. Detrás del coche iban la escolta real mandada por el marqués de Zarzo y una compañía de Sicilia con bandera y música.

También asistieron al acto el ministro de Estado marqués de Lema; el capitán general señor Orozco; los generales Hernando, gobernador militar de la plaza, y Cantón, jefe de Estado Mayor; el presidente y una comisión de la Diputación provincial; el Ayuntamiento en corporación, con maceros y presidido por el alcalde señor Zaragüeta; el gobernador civil señor Miralles, presidente y magistrados de la Audiencia, jueces y muchas personalidades donostiarres y forasteras así como nutridas representaciones de todos los organismos y sociedades de la población.

El acto fué muy breve, pues terminó antes de las siete menos cuarto. Don Alfonso fué despedido en las puertas del templo por las autoridades y el público, y regresó en el coche a Miramar, precedido por el gobernador y seguido por sus acompañantes.

El Ayuntamiento regresó en corporación a la Casa Consistorial, donde se disolvió la comitiva.

Para hoy

Hoy, festividad de la Virgen, Patrona del pueblo donostiarra, a las ocho de la mañana saldrá la Banda municipal recorriendo las calles de la población tocando diana.

A las diez, el Ayuntamiento, presidido por el señor gobernador y el señor alcalde, asistirá en Corporación precedido de maceros, clarines y atabales a la solemne misa mayor que se celebrará en la iglesia parroquial de Santa María.

Por la noche, de ocho y media a once y media, se iluminará el edificio de la Casa Consistorial, y de nueve a once una Banda de música amenizará en la Plaza de la Constitución.

Durante el día lucirán colgaduras las casas de la población y edificios públicos, y de noche serán iluminados.

VIDA POLITICA

LA JORNADA VERANIEGA

Después de bajar de Palacio, donde había puesto a la firma del rey tres decretos que publicamos al final, recibí el marqués de Lema a los periodistas, a los que dijo que hoy, domingo, no recibirá, para respetar el descanso dominical. ¡Agradecidísimo, señor marqués! siempre hemos dicho que es usted muy simpático!

Luego le oímos decir, con verdadero asombro por nuestra parte, que había hablado con el señor Dato, el cual le dijo que «el ministro de la Gobernación, señor Bergamín, había salido para Santander». Tal estupor nos produjo la noticia después de lo que nos habían dicho desde Madrid con permiso de la censura, que no tuvimos fuerzas ni valor para preguntar nada acerca de si el señor Bergamín es ministro o no es ministro. Por lo menos, ministro dimisionario ya es, porque Dato tenía oficialmente la dimisión en su poder.

El marqués de Lema, que por la tarde pensaba ir a la Salva de Santa María, había recibido el viernes, después de nuestra entrevista, las visitas de los em-

bajadores de Italia y de los Estados Unidos y del ministro de Polonia y ayer por la mañana, la del ex ministro señor Ruiz Valarino.

El Alto Comisario en Marruecos comunicaba que el viernes, la columna del teniente coronel Orgaz, había efectuado una operación tomando Dahar Karma, en las proximidades de Frajana, para fortalecer el frente. La posición quedó fortificada sin novedad.

De París comunicaban que había producido, verdadero agrado y simpatía, que se reflejaba en la mayoría de la prensa, la actitud de los Estados Unidos en la cuestión de Polonia. Estos sentimientos se han exteriorizado en una nota que el Gobierno francés ha enviado a su embajador en los Estados Unidos.

En Atenas había producido una gran impresión el atentado de que había sido víctima Venizelos. Se organizaron numerosos grupos que incendiarán una imprenta «antivenizelista». La fuerza pública consiguió restablecer el orden.

Había noticias de Varsovia. En la entrevista a que se refería nuestro ministro allí y de la cual nos había dado referencias el día anterior, pidieron los delegados rusos que se encontrasen los plenipotenciarios polacos en la línea enemiga para encontrarlos e ir a Minsk a negociar la paz. Ayer, sábado, el Gobierno de Polonia designaría los plenipotenciarios, pero juzga que las condiciones que propondrán los rusos serán inaceptables, confiándose poco a nada en los resultados de esta conferencia.

En el frente, mientras tanto, ambos ejércitos se aprestan para la gran batalla.

FIRMA DEL REY

Los decretos firmados ayer por don Alfonso, son los siguientes:

De Fomento. — Nombrando ingeniero forestal efectivo de la Junta Central de Parques Nacionales, a don Francisco Bastos Ansart.

Jubilando al presidente del Consejo Forestal don Jerónimo Gil García.

Presidencia. — Resolviendo varias competencias suscitadas entre gobernadores civiles y jueces de instrucción.

Mar y puertos

MOVIMIENTO DE BUQUES

Con cargamento de carbón a bordo entraron ayer en nuestro puerto el vapor «Ellenita» y el velero-vapora «Nuestra Señora del Corpe», procedentes de Rivasella y Santander, respectivamente. El vapor «Enora», entró con madera, procedente de Bayona.

Salieron los veleros «Santiago» y «Primo», con cemento para Gijón; «María Teresa», con jabón, para el mismo puerto; el «María Gabriela» y el «Alena», en lastre, para Lumsay.

Por la noche, atracados a los muelles de la dársena, quedaban los vapores «Jaizkibel», «Enara», «Septiembre», «Elisa», «Ellenita» y «Ceferina»; los veleros-vapores «Santander-Lequeitio» y «Nuestra Señora del Corpe» y un velero.

En el vecino puerto de Basajes entraron con cargamento de carbón los vapores «Josepha Antonia» y «Caruso», procedentes de Avilés, y «Viguera», de Gijón, y el «Suzanne et Marie», con carga general, de Burdeos.

Salieron para el mismo puerto de Gijón, los vapores «Octubre» y «Anciola número 1», en lastre, y el velero «Lazo», con cemento. El vapor «Jerónimo Irujo» salió para Avilés, en lastre.

LA PESCADERIA

Fuertes chubascos comenzaron a descargar a última hora de la madrugada de ayer, y a los chubascos acompañaba viento muy duro del Nordeste. Sin embargo, los vaporcitos pesqueros se hicieron a la mar, pero muy pronto se vieron obligados a regresar de arriba, casi todos sin haber lanzado al agua los aparejos.

Sólo un vaporcito trajo tres atunes; los demás volvieron de vacío.

En la Pescadería se efectuaron por la mañana las siguientes ventas:

Merluza, 1133 kilos, que se vendieron de 3,75 a 4,00 pesetas el kilo.

Merluza menor, 1648, de 3,60 a 3,80.

Merluza mediana, 1936, de 3,20 a 3,30.

Lenguados, 76, de 8,50 a 9,00.

Salmonetes, 85, de 7,50 a 7,70.
Congrios, 246, de 1,75 a 2,60.
Gallós, 672, de 1,75 a 1,80.
Atún, 341, de 1,90 a 2,40.
Besugo, 808, de 1,75 a 2,00.
Coronados, 140, de 3,15 a 3,20.
Pescadilla, 12316, de 0,30 a 1,50.
Ordinarios, 6242, de 0,25 a 0,60.
Langosta, 214, de 7,50 a 8,25.
Cigalas, 1289, de 2,00 a 2,10.
Calamares, 496 docenas, de 1,10 a 6,75 la docena.

Primera pleamar, a las 4,1 de la madrugada; segunda, a las 4,23 de la tarde; primera bajamar a las 10,13 de la mañana; segunda, a las 10,36 de la noche.

El veraneo regio

NOTAS DE PALACIO

Don Alfonso salió ayer solo de Palacio a las diez de la mañana y se trasladó al embarcadero del Club Náutico.

Allí embarcó en el «Giralda V» en compañía de la señora Condesa Machimbarrena.

A mitad de la regata se rompió el palo del balandro y tuvo que regresar al puerto a remolque del cañonero «Machimbarrena».

Después de charlar algún rato con los socios del Club, explicándoles el accidente, don Alfonso regresó a Palacio, donde fué cumplimentado por el alcalde señor Zaragüeta y algunas otras personas.

Aparato fotográfico

Nuevo, marca Kodak (Speed Graphic), se vende de ocasión; objetivo Bausch & Lomb-Kodak, f. c. 3, con cuatro charitas dobles, adaptador para Filma-Pack (32x44), filtro de luz Wratten, trípode plano, Kodak y estuche para el aparato. Razón Droguería Leuona, Fuenterrabía, número 21.

Pérdida

de una pulsera de señora en la tarde de ayer en el Casino.

Informarán Paseo Salamanca, 10, segundo derecha, donde se gratificará.

¿Reclamo?

El lunes 1.000 batas punto y vol a 19 pesetas; valen a 40 pesetas. Sólo el lunes. LA KURSAAL.—BENGOCHEA, 3

Hace falta

un cabeznero en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA, que sepa cumplir con su obligación.

Un convidado distinguido

estará de manos en su mesa el exquisito vino de entremeses

VERMUKINA

Indispensable en toda mesa elegante y en banquete de alguna importancia.

Venta: Arrieta y Garagorri — Casa Delbós — Moeorra — Benigno Acevedo — «Los Claveles» — Viuda de Arrillaga — Nicolás Usobiaga — Gregorio Tellería — Baltasar Labaeta y Elustondo — Fidel Domeek — Francisco Ibarra — Aguilina Sagarna — Bibiana Luzar — Luis Urquiza.

Además, también como aperitivo en los Cafés, Bares, Hoteles y Restaurants de primer orden.

Amiantos, Empaquetaduras, Gomas industriales, Lubrificantes, Correas

Enrique Miret Espoy

ZARAGOZA. — COSTA, 8

Poleas, Carretillos, Sierras de cinta, Cojinetes, Cabos de algodón, Azufres

AUTOMÓVIL PALACE

Sucursal: GUETARIA, 15.

RENAULT torpedo sin estrenar, 18-30 HP.

ADLER, Limousine gran lujo, 25 HP.

BENZ, Torpedo nuevo, 25-40 HP.

Torpedos HUPMOBILE últimos modelos entrega inmediata

Próximamente inauguración del espléndido local de exposición Guetaria, 2, junto Avenida

LA VIDA EN SAN SEBASTIAN

Una publicación notable

LA REVISTA "SAN SEBASTIAN"

HOY SE REPARTIRA GRATIS

Hace algunos días anunciamos a nuestros lectores la publicación de esta magnífica revista que edita nuestros buenos amigos García y Querejeta, y que profusa y gratuitamente se reparte todos los años al llegar la famosa «semana grande» donostiarra.

Este verano, más que el anterior todavía, la revista «San Sebastián» representa un considerable esfuerzo editorial poco habitual en estos tiempos.

Acreditadas firmas españolas— algunas verdaderamente ilustres— figuran en ella. La mejor prueba es el sumario de la misma, que es el siguiente:

- «Baturrillo», por Fray Candil.
- «El verano en el Gran Casino», (Epístola a una mujer bonita), por D'Avigny.
- «Un cuento donostiarra»,—El derecho a la vida por el veterano y gran amigo de San Sebastián Angel María Castell.
- «Guipúzcoa fabril y febril», por Juan Usabiarra.
- «Las modistas de San Sebastián», por el gran literato y director de LA VOZ DE GUIPUZCOA don Joaquín Aznar.
- «Un cuento para niño»,—Cómo se hizo la Concha», por A. R. y Antigüedad, el «padrino» de Pedro Mora.
- «Mirismos veraniegos, Suite crepuscular», por Emilio Plaín.
- «Un paseo olvidado», por Juan de Easo.
- «San Sebastián Deportivo», por el crítico de sport David Casares.
- «El deporte vasco», por Antonio Uría.
- «Los dos pueblos», por Mariano Salaverría.

Completa la revista otras interesantes crónicas, varios artículos de propaganda industrial, que al mismo tiempo son de enseñanza, y estupendos fotogramas de San Sebastián.

Con su revista, nuestros buenos amigos García y Querejeta realizan el milagro de regalar papel, bien impreso y escrito por gente como la citada en el sumario, en estos tiempos en que todo tiene valor.

Unan nuestra felicitación a las que recibirán de todos los donostiarra los amigos García y Querejeta.

Con pluma ajena

La cuestión de la Fábrica del Gas

«San Sebastián, 14 de Agosto de 1920.
Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.
Muy distinguido señor mío: En el número de LA VOZ DE GUIPUZCOA de su digna dirección, correspondiente al día 29 de Julio pasado, y al reseñar la sesión del Ayuntamiento, se ponen en boca del señor Alvarez las manifestaciones siguientes: «Un día se compra carbón a 100 pesetas. Este mismo día, el consejero señor Aguirreche, hace que se compre carbón al precio de 140 pesetas».

Esta referencia hizo que dirigiera un

escrito suplicando al Excmo. Ayuntamiento suplicara a su vez al concejal señor Alvarez y le invitara a concretar sus acusaciones con respecto a mi persona, y he aquí que cuando me disponía a obtener la certificación oficial de aquellas, aparece el comunicado de dicho señor, en el que se concretan los dos hechos siguientes:

Primero. Haber votado yo en contra de una proposición que ofrecía el carbón a precio más barato que otras proposiciones, las cuales no llegaron a votarse.

Segundo. Haber adjudicado la Junta (por unanimidad completa de los asistentes, añado yo) el suministro de carbón con arreglo a una proposición que beneficiaba a aquella, pues ofrecía el carbón a precio más reducido que todas las demás (con lo que se obtenía, añado yo, una rebaja de «cinco mil pesetas»), adjudicación que luego fué anulada.

Estos son, Sr. Director, los hechos. Por sí solos destruyen la referencia puesta en boca del señor Alvarez, y siendo para mí de absoluta necesidad que las personas queden en el lugar que les corresponde, suplico a usted, apelando a su honorabilidad, pues ella misma me impide apelar al derecho que me concede la Ley de Imprenta, publique esta carta en el periódico de su digna dirección, añadiendo, si le place, que otras apreciaciones serán contestadas en momento y lugar oportunos.

Doy a usted, Sr. Director, las más expresivas gracias, y aprovecho esta ocasión para ofrecerme de usted atento seguro servidor q. e. s. m., Juan Aguirreche.

«Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Presente.

Muy señor mío: En el periódico de su digna dirección y en el número correspondiente al día de hoy, sábado, se inserta una carta a usted dirigida por el señor Alvarez, concejal del Ayuntamiento de San Sebastián.

En dicha carta, el citado señor me ataca de una manera tan soslayada, tan tendenciosa y a la vez tan injusta, que yo, sin necesidad de apelar al recurso legal que obligue a ese periódico a publicar la rectificación subsiguiente, me veo en la necesidad de acudir en mi propia defensa utilizando las razones que siguen, para que mi nombre y mi gestión pública queden a salvo de toda maligna reticencia y de toda malsana opinión.

La verdad de los hechos respecto a la reciente cuestión de la Fábrica municipal del Gas es la siguiente:

En el concurso abierto por la Fábrica municipal del Gas, para procurar a la misma tres cargamentos de carbón del vapor «Hernani», se presentaron seis proposiciones, según consta en el acta de la reunión celebrada a tal efecto por la Junta auxiliar.

De dicha reunión conservo el acta correspondiente, así como también el pliego de condiciones que sirvió de base para la celebración del concurso antes citado.

De dichas seis proposiciones, cinco, por uno u otro motivo, la primera, la segunda, tercera, quinta y sexta, no se ajustaban total y absolutamente al cita-

do pliego de condiciones, base del concurso.

La única que se ajustaba a él, estrictamente, era la cuarta, suscrita por don Fernando Cañedo Calvo, de Oviedo, y que resultó ser la adjudicada.

Dicho lo anterior en justa defensa de mi actuación en dicha Junta, y más concretamente, en dicha reunión, he de manifestar que examinadas dichas proposiciones se ve que las dos más baratas son la cuarta y la sexta, suscrita la cuarta como se ha dicho, por el señor Cañedo, y la sexta por la «Compañía General de Carbones».

Esta ofrece para la granza el precio de 87 pesetas la tonelada, y aquella el de 89,90 pesetas, es decir, que existe entre ambas una diferencia de 2,90 pesetas por unidad, que en un concurso de mil trescientas toneladas equivale, aproximadamente, a cerca de cuatro mil pesetas.

Este es el primer motivo que me guió a considerar que la oferta de la «Compañía General de Carbones» era la más conveniente.

Sustentando, pues, honradamente, este criterio, y que aún persisto en sostenerlo, a pesar del tiempo transcurrido, debido, principalmente, a la economía de las cuatro mil pesetas que hubiera representado para la Fábrica, creí de mi obligación y de mi deber de conciencia, defenderla, y no sólo atenderla, sino proponer que fuera aceptada.

Por otra parte, el carbón ofrecido en dicha proposición de la «Compañía General de Carbones», procedía de la Hullera «Carbones Asturianos», y el propuesto por el señor Cañedo, de la Hullera «Fábrica Mieres», y según mis noticias, indagadas en el Laboratorio de la Fábrica en cumplimiento del cargo que ostentaba en la Junta, el citado carbón de la Hullera «Carbones Asturianos» es, y era, el más adecuado para las necesidades de la Fábrica municipal del Gas, por su mucho rendimiento en gas y por su facilidad en la destilación. No es, pues, nada extraño que debido a estas razones yo procediese como indica el extracto de la reunión de la Junta auxiliar.

Y en qué punto concreto no se ajustaba la proposición de la «Compañía General de Carbones» al pliego de condiciones base del concurso?

En el siguiente: En el pliego y en su artículo 16 se señala que la plancha del buque en el puesto de carga será de cuatro días, que se contarán desde el día en que entre el buque en puerto. Y en la proposición, repetidamente citada, de la «Compañía General de Carbones», se quería que dicha plancha se comenzase a contar desde el momento que empezara a cargar el buque, y no desde el día que entrara en el puerto.

Esta fué la única diferencia de la proposición al pliego de condiciones; en todo lo demás, aquella estaba conforme en todo: garantía, penalidades, depósitos, etcétera?

Pero hay más. El señor Alvarez, a saber con qué fines me asigna el cargo de «alto» y «rimbombante» empleado en «La Crónica», periódico que, según el señor Alvarez, pertenece, en cierto modo, a la «Sociedad General de Carbones». De lo cual pudiera deducirse que yo estoy ligado directamente a los intereses de dicha Sociedad Industrial.

Nada menos cierto, Sr. Director. Yo pertenecí a «La Crónica». Soy regente de los talleres de la misma, como a toda el mundo le consta. Pero «La Crónica» ni ha sido ni es perteneciente a la «Sociedad General de Carbones». Así, «en absoluto». Por lo tanto, la razón—si es que quiere hablarse en razón en este asunto—, la razón nos dice que el hecho de pertenecer a «La Crónica», nada, «en absoluto», tiene que ver con dicha «Sociedad General de Carbones».

Repálo el señor Alvarez, y espálo todo el mundo. Yo no me vendo por nada ni por nada, porque mis convicciones me lo impiden totalmente.

Y para terminar. Procure el señor Alvarez informarse mejor en sus asuntos, para evitar dar pasos de ciegos, como se ve en aquellos asuntos que, como el que motiva estas líneas, pueden poner en alguno trance la honorabilidad de las personas, siempre sagradas, pero sobre todo cuando se ataca a su honor.

Queda más, Sr. Director. En espera de que un sano espíritu de justicia habrá de inspirar la publicación de esta carta, si despierta usted su ánimo. a. s. q. e. s. m., F. A. de Terry.

Por 8 pesetas

Se vende en todas clases de calzados para caballero, señoras y niños, todo a precios reducidos.

HAY 1.000 pares de zapatos negros, blancos y color para señoras, con gran rebaja de precios.

LA MASCOTA.—URBETA, 15

Atención

Se vende superior, kilo, 1,60. Langa, Ercora, Melandía, a precios desconocidos. Arroz primera, kilo, 0,90. Arcear cuadrado, kilo, 0,90.

Almacén «El Marqués».—San Sebastián, 13

Automóvil

Mercedes Picard-Pictet, 12/16 HP., torpeda, en uso de uso, estado excelente, vendiéndose a todo prueba.

Dirigirse a Hernani 5. 1.º, de nuevo a uno y de tres a siete.

Se vende

La Casa del Gran Balcón, en Rentería, con el café restaurant y todas sus existencias, así como la casa número 4 de la calle Capitanenea.

Dirigirse al Gran Balcón.—Rentería.

SUBASTA

A las once de la mañana del veintinueve de Agosto corriente, se venderán en la Secretaría de Irún, en subasta pública voluntaria, con arreglo al pliego de condiciones que obra de manifiesto en dicha Secretaría y en lotes separados, las tres fincas rústicas en Irún, siguientes:

- Casa llamada «López-Enea», con huertos y tapas, sita en el barrio de Meaca.
- Casero Machichan-borda, sita en el barrio de Meaca.
- Mancha, radicante en el paraje de Usallá.

Coñac

Competidor (malla verde)

V. O. (malla blanca)

N. P. U. (malla dorada)

F. A. de TERRY y C.^{ta}

(Puerto de Sta. María (Cádiz))

TERRY

Regalo á todos los consumidores

Tres automóviles Overland

Exljase al hacer cualquier consumo de este COÑAC, los bonos numerados correspondientes, que detallan las condiciones del regalo

A VIDA EN SAN SEBASTIAN

Las verbenas de anoche

LA DEL CIRCULO MERCANTIL

¡Uff...! A las dos y media de la madrugada volvemos a la Redacción; tenemos los ojos hinchados de tanto ver mujeres guapas; en nuestros oídos hay confusa resonancia de pasodobles, y mazurkas, y «fox-trots»; nuestras rodillas se doblan de cansancio... ¡Hagan ustedes literatura a estas horas y en estas condiciones!

Por eso, porque no podemos dedicar a cada una de las verbenas de anoche todo el espacio y toda la atención que merecen hemos de limitarnos a dar cuenta de ellas rápidamente, vertiginosamente.

El Círculo Mercantil e Industrial celebró su tradicional verbena en el balneario de la Perla.

Sabido es que el Círculo tiene fama por sus bailes domingueros, a los que concurre siempre lo más florido en muchas guapas bonitas y elegantes. Así, pues, el éxito de su fiesta, aun coincidiendo con la que celebraba en el frontón Jai Alai la Unión Artesana, estaba asegurado de antemano.

En el amplio vestíbulo de la Perla no se podía dar un paso a media noche. Aquello estaba tomado por asalto, intransitable. Un notable sexteto se rompía las manos y los instrumentos a fuerza de tocar baillables de todas clases; desde el clásico «schotis» hasta el moderno «jazz-fox-trot».

Quiso el Círculo, generosamente, que las clases populares disfrutaran también de la fiesta. Y para ello hizo que la Banda de Silella, bajo las órdenes de su simpático director, don Manuel Arco, ejecutara baillables en la terraza. De este modo el baile se prolongó desde los salones hasta el paseo de la Concha, en los discretos tamarindos.

No faltó en la fiesta la indispensable churrería, en la que se hizo un fuerte consumo. Los farolillos venecianos no pudieron ser colocados a causa del viento que reinaba. Pero, de todos modos, el festival tuvo todo su carácter pintoresco de verbena.

A las dos y pico de la madrugada aún seguían bailando algunos infatigables...

LA DE LA UNION ARTESANA

Los forasteros que en gran número acudieron anoche al espacioso frontón de Jai Alai, donde la veterana «Artesana» celebraba su verbena, se quedaban extasiados, con la boca abierta. ¿Pero es posible — se decían — que en San Sebastián haya tanta mujer bonita? Porque aquí tienen ustedes la mejor playa, las vistas más bellas, la ciudad más higiénica, el carácter más alegre y todavía no se conforman ustedes; quieren tener las muchachas más bonitas y más elegantes.

— ¡Velay — contestábamos, imitando a los de Valladolid. ¡Nosotros somos nosotros.

El frontón Jai Alai fué anoche el Centro de reunión de esa juventud que sueña con las fiestas de la «Artesana»; juventud alegre y buena, trabajadora, dicharachera, que se divierte horros con un «schotis» mientras piensa que no se puede faltar a la oficina...

Ellas son las más bonitas, las más simpáticas, las más adorables: ellas hacen grata la vida y amenas las columnas de números: ellas son la poesía que baila al compás de la «Artesana» y del sexteto de la Sociedad en noches de verbena como la de ayer. ¡Y qué bonitas estaban!

Pérez Egoa, el simpático presidente de la «Unión Artesana» sabe hacer bien las cosas: así hizo los honores de la amplia casa.

La animación y la alegría eran grandísimas cuando las imperiosas exigencias del periódico nos obligaban a marcharnos de aquel Edén. ¡Por qué no será domingo todas las noches!

EN EL CONTINENTAL

Artistas precoces

En el Hotel Continental dieron ayer por la noche un concierto de piano los ya célebres artistas Carlitos Kussrow y Dorita Sopena, quienes a pesar de su cortísima edad, gozan de fama universal en el mundo del arte, fama que los precoces pianistas la justifican sobradamente.

El concierto, en cuyo programa figuraban obras de Mozart, Berlioz y otros célebres compositores y que los prodigiosos artistas ejecutaron maravillosamente, salvando con increíble maestría todas las dificultades, fué escuchado por un público aristocrático, que tributó grandes ovaciones a los niños Carlitos y Dorita, quienes se vieron obligados a repetir algunas obras y ejecutar otras composiciones fuera de programa.

Sobre unas «charlas»

El presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral y vocal de la Junta de Reformas Sociales, compañero Darío Guzmán nos escribe una carta en la que dice, entre otras cosas, que no le dejaron entrar en el «Tabarín» a las cuatro y media de la madrugada porque no llevaba corbata.

Como sabemos que se ha abierto una información acerca de lo que ocurrió, juzgamos oportuno esperar a que la información se termine, para publicar la carta que nos envía y lo que sea pertinente.

El pleito de los camareros

Interviene el gobernador

Convocados por el gobernador civil, se reunieron anoche, bajo la presidencia de la citada autoridad, representantes de camareros y dueños de hoteles, restaurantes y cafés.

El señor Miralles hizo ver a los reunidos los perjuicios que ocasionaría a la ciudad una huelga de camareros, huelga que redundaría, especialmente, en perjuicio de los forasteros.

La representación patronal hizo saber al gobernador que no podía tratar con sus dependencias de las nuevas bases hasta el 1 de Octubre, y los representantes de los camareros manifestaron que no estaban facultados para avenirse al aplazamiento.

Anunciaron que consultarían con sus compañeros y que hoy comunicarían al gobernador su respuesta.

Y en tal estado se encuentra el pleito, que permite esperar, en vista de la intervención del gobernador, que nos parece muy oportuna, la suspensión de la huelga anunciada para hoy a las once de la mañana.

Los camareros A la opinión pública

Recibimos esta madrugada la siguiente nota:

«Queremos demostrar lo que hemos dicho desde el primer momento: que nos inspiramos en la más elevada nobleza y estamos dispuestos a agotar todos los recursos; pero nunca a tolerar que sean los ajenos los que agoten nuestra dignidad.

Decíamos en nuestro comunicado de anoche, publicado por «La Prensa», que con arreglo al acuerdo de la Asamblea, esperábamos hasta las once de la noche para que los patronos nos llamásem a parlamentar, y de no haber sido por el señor gobernador civil, que a dicha hora nos puso frente a frente, no hubiésemos conseguido nuestro deseo. Esto demuestra cómo a los patronos les es indiferente la vida y normalidad de la población. Para llegar al colmo de la gensatez, hemos accedido a ir hoy a las diez de la mañana al gobierno para ver si esos señores han cambiado de parecer.

Ya decimos en el comunicado aludido anteriormente, algunas de las causas por las cuales se presentan las dificultades. ¿Pretenderá el señor Lafitte, propietario del Hotel Sulzo, convencer a sus colegas de que adopten el sistema empleado por él, de supresión en su casa de la propina a cambio de un tanto por ciento como nosotros pedimos? ¿Lo dudamos! Porque no creemos que el resto de los patronos tengan el criterio de ese señor, puesto que ese señor, como otras muchas casas que tienen camareros, distribuyen la recaudación que hacen en la forma que les parece bien, y mediante el egoísmo puede el público figurarse el reparto que harán. No se nos puede ocurrir que el resto de los patronos piensen llegar a tal extremo.

Anoche tuvo el señor gobernador ocasión de convecense de nuestra razón, y esperamos que en la entrevista que celebraremos habrá solución satisfactoria.

Ayer nos hemos dirigido a los patronos aisladamente, en los mismos términos que a la patronal, y tenemos buena impresión; por lo cual les recordamos que desde las diez de la mañana estamos en nuestra secretaría. Si hay algún señor patrono que quiera en su casa evitar el conflicto, no tiene más que pedírnos una conferencia, que lo demás está en seguida solucionado.

LA COMISION.

Aguarrás inglés

á 2,50 Ptas. el kilo

El mejor del mundo

Acaba de recibir la cuarta remesa y la venderá rápidamente, la casa que más aceites y grasa vende para AUTOMOVILES, BARCOS, MINAS, FERROCARRILES E INDUSTRIAS, cuya casa no puede ser otra mas que

LA UNION FABRIL
URBIETA, 31 - TELEFONO 15-29
SAN SEBASTIAN

Camiones

Se venden seis en estado de nuevos, de la renombrada marca «Peerless» y de cinco toneladas de carga. Pueden verse en Hendaya. — Precios muy favorables y en franco.

Dirigirse a la Compañía Española Spartan, 2 Pedro Egaña. — Teléfono 19-14. San Sebastián.

Peletería moderna

SURTIDO EN PIELES PARA ADORNOS

PRECIOS MODERADOS

Vicente Merino Narriica 6

OCASION

En venta una gran partida de alhajas y relojes, procedentes de los Montes de Piedra.

COMPRAMOS a precios elevados, joyas con brillantes, diamantes, perlas, etc.

Ganará usted un veinticinco por ciento, lo menos sobre otras tasaciones. Venga sus alhajas en la calle Garibay, 3, tienda.

Pieles de ocasión

Estolas y Renaros, últimos modelos, cueros de piel a 550 pesetas; pieles susuradas a dos pesetas. «La Kurgala», Bengoechea, 3. Teléfono 233.

Banco Guipuzcoano

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito en garantía número 3.729, comprensivo de diez y siete Obligaciones de la provincia de Guipúzcoa, expedidas el 3 de Agosto de 1914, se anuncia al público por segunda vez, para que el que se crea con derecho a reclamar lo retire dentro del plazo de un mes de la fecha; advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, el Banco expedirá duplicado de aquel resguardo anulando el primitivo y quedando exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 5 de Agosto de 1920.
El secretario, Demetrio de los Mozos.

A los contratistas

Se venden: Una grúa de tres toneladas movida á brazo y con pluma de 16 metros semi-nueva, una caldera tubular de 12 HP. en buen uso, una bomba centrífuga con tubería de 1.800 litros de capacidad por minuto, una máquina de escribir «Royal» núm. 10, nueva, dos perforadoras eléctricas de 23 m/m de capacidad en hierro, madera aserrada y otros elementos para la construcción de barcos. Puede verse en los «ASTILLEROS DE ZUMAYA».

MEDIAS

negras, blancas y color. Inmenso surtido. Precios sin competencia. Visiten escaparates.

CASA GRACIA.—URBIETA, 17



ANISADO EXQUISITO
LAS CADENAS DE NAVARRA

:: Hijos de Pablo Esparza ::

VILLAVA (NAVARRA)

Depositarío en San Sebastián

Galo Oyón

PRINCIPE, 41. — TELEFONO, 918

Cognac Serres

PREFERIDOS POR EL PÚBLICO

R. Vega Gijón

Representante en Guipúzcoa: R. RESOLLAR, URBIETA, 50, San Sebastián.

Rom Mulata

Amis Covadonga

TEATROS Y CINEMATOGRAFOS

EN LOS ESCENARIOS

Este agobiador exceso de original que desborda por encima de las masas, nos obliga a tratar de los espectáculos los temas de una manera que sea entre las nuestras arraigadas convicciones; porque nos gusta dar «lo suyo» a cada cual. Pero... ya pasarán estos días de toros; esta palpitante actualidad que tras a San Sebastián los fomentos por millares, y entonces serán los teatros objeto preferente de nuestras atenciones.

Por de pronto, y como noticia que afecta a todos los teatros y cines, diremos que las entradas fueron ayer estrepitosas, ya las de día de semana grande o de Pascua de Navidad, y que en todas salieron muchos, muy justos y muy entusiastas aplausos en honor de los artistas.

En el Victoria hicieron por la noche la comedia que estrenaron anteaño, con el mismo éxito personal para Catalina Bárcena y sus compañeros.

Por la tarde, en matinee extraordinaria, después de ponerse en escena el juguete cómico de Martínez Sierra «Sesión de frágil», apareció la compañía en plan de variedades, «Bueno»; de ese hay que hablar muy despacio!

En ese espectáculo que titulan «Kursaal», cantan, declaman y hasta nos parecen que hacen ríters. Las ovaciones hacían humo.

Después de la corrida de toros, y con una magnífica entrada, se puso en escena, en el Principal, el interesantísimo drama trágico de Pinillos (Parmeno) titulado «Elevación», en el que fue enorme éxito alcanza siempre Borrás. Por la noche se hizo otra de «sus obras»: «El abuelo», y en una y otra el público prodigó sus aplausos de una manera entusiasta, en honor de Borrás, de Margarita Xirgu y de todos los artistas que componen esta notabilísima Compañía.

Hoy se despiden. ¿Quién sabe si volveremos a verlos nunca juntos! Para su despedida han elegido dos obras, en las que cada una de las dos figuras cumbres tiene su especial lucimiento; por la tarde, «El abuelo», y por la noche «María Rosa». La Compañía saldrá para Vitoria.

Mañana, lunes, debutarán en el Principal los artistas más populares y más queridos del público donostiarra. Ya está hecho con eso que son Lorito y Chicote. Lo harán por la noche, con el estreno «Con toda felicidad» y estreno de la zarzuela «Las aventuras de Colón», de mucha gracia.

La muerte del desventurado artista «Bamper», ocurrida ayer, a consecuencia del accidente que sufrió días pasados al hacer ejercicios gimnásticos en la playa, hizo que la Empresa—con un altísimo y una consideración muy plausible—suspendiera las funciones anunciadas.

Hoy, domingo, trabajarán Teresita Boronat, bailarina, y Pilar Alonso, canzonetista, y mañana reanudará su aplaudido trabajo el otro «Bamper».

En Bellas Artes, Pastora Imperio tuvo ayer un «éxito», aunque la palabra no encaja bien al hablar de una artista tan española. En español, pues, diremos que obtuvo un éxito enorme.

También «Los Villasilos» fueron muy aplaudidos.

En el Teatro Colón no se cabía ni en los pasillos, y los aplausos eran tan cálidos y entusiastas como siempre.

Teatro Victoria Eugenia

Hoy, domingo, se verificarán las siguientes funciones:

A las cuatro de la tarde el nuevo espectáculo «Kursaal», compuesto del sainete en un acto, de Antonio Riquelme Martínez, «En capilla»; «Charivari», monólogo, canciones, danzas y parodias, guiado por Catalina Bárcena.

A las seis y media, matinee extraordinaria, poniéndose en escena la comedia en tres actos, de Croisset y Ardenne, traducción de Martínez Sierra, «Paris-New York».

A las diez y cuarto de la noche, «Kursaal»;

TEATRO VICTORIA EUGENIA

TELEFONO 15-55

Compañía Cómico-Dramática del Teatro Eslava, de Madrid

Director: Gregorio Martínez Sierra. Primera actriz: CATALINA BARCENA
DOMINGO: A las cuatro, KURSAAL, EN CAPILLA y CHARIVARI. A las seis y media, PARIS NEW-YORK. A las diez y cuarto, KURSAAL, COLOMBINA ESTÁ RABIOSA, EN CAPILLA y CHARIVARI.

«Kursaal»; estreno de la farsa, original de Lorde y Marsale, adaptación de Sinibaldi Gutiérrez, «Colombina está rabiosa»; el sainete «En capilla» y «Charivari»; en esta parte del programa, Catalina Bárcena interpretará el monólogo de Martínez Sierra «Una señora sensible».

Mañana, lunes, a las seis y media, «Paris-New York» y debut de la eminente María Esparza, primera bailarina del Teatro Real de Madrid, y por la noche, a las diez y cuarto, «Kursaal», tomando parte Catalina Bárcena y María Esparza.

El martes, estreno de la farsa cómica en tres actos, original de Carlos Arniches y Joaquín Abaíl, «Las grandes fortunas».

TEATRO VICTORIA EUGENIA

Mañana, lunes, debut de

María Esparza

Primera bailarina del Teatro Real

Espectáculos

PLAZA DE TOROS.—Grandes corridas de toros para hoy domingo y mañana lunes.

DOMINGO: Extraordinaria y fuerte de abono. Ocho toros de los señores hijos de Vicente Martínez, para Belmonte, Nacional, Sánchez Mejías y Chicuelo.

LUNES: Tercera de abono. Seis toros de Miura para Belmonte, Nacional y Sánchez Mejías.

FRONTON JAI-ALAI (Ategorrieta).

Grandes partidos a remonte para hoy a las cuatro de la tarde.

Uñ II y Berolegui, rojos, contra Zabaleta e Irigoyen, azules, sacando Uñ del diez y Zabaleta del diez y medio.

Segundo partido: Abarrategui y Arzamendi, rojos, contra Salsamendi I y Vega, azules, sacando los delanteros de los diez y medio cuadros.

LOS NIÑOS RECUERDAN BIEN SU PREFERIDA

GOLOSINA



LACTOFITINA

IDEAL DE LOS RECONSTITUYENTES INFANTILES PRODUCE EFECTOS SORPRENDENTES EN EL RAQUITISMO, ESCROFULOSIS, TUBERCULOSIS DIVERSAS, ANEMIAS, ETC.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

PÍDASE HOY MISMO FOLLETO EXPLICATIVO

a Casualidad

Nueva fábrica eléctrico mecánica de

Escayolas,
Yesos blancos
Puros.

VALDEMORO

Especialidades
Escayola para dentista
Yeso blanco alabastro.

IÑIGUEZ Y RUIZ CABRERA

Oficinas: **MADRID** Plaza del Progreso, 4, 2º.
Teléfono 39-87 M.

Pida en los estancos

Cigarrillos **La Competidora Gaditana**

HABANA

HERNIADOS (QUEBRADOS)

INTERESA SABER: Que el reputado y peritísimo ortopedista de Barcelona, con nombre oficialmente registrado, señor Torrent, estará en San Sebastián y en el hotel Suizo, únicamente el jueves 19 del actual, y recibirá a todos cuantos herniados quieran hallar con sus nuevos aparatos un instantáneo alivio y una curación pronta de sus hernias. Estos aparatos que son el bello ideal de todos los pacientes porque dan salud y vida, y que no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, deben usarse todos, absolutamente todos cuantos sufran dichas dolencias, hombres, mujeres y niños, por ser el remedio verdad y el remedio eficaz de todos los herniados. Miles de enfermos agradecidos los precoran, infinidad de eminencias médicas los prescriben, como muchos son también los médicos que para sus propias hernias, con gran satisfacción los usan.

Audid siempre a dicho especialista, no dejéis de visitarle y tened muy presente que estará en San Sebastián y en el hotel Suizo únicamente el jueves 19 del actual.

NOTAS: En Bilbao, el día 18, en el Hotel Gofii; en Vitoria el día 20 en el hotel Quintanilla, y en Pamplona el día 21 en el Hotel San Julián.

setas; idem segundo, 3, sillas de cancha, numeradas; 8, asientos de cancha; 2, delantales de galleta; 1, galería, 0,00.

Se despacharán localidades de diez a una, en la calle Mayor, 6.

Se jugará con ocho pelotas de 30 gramos de goma, de don León Harrero.

Caso de mal tiempo se jugará en «Moderno».

FRONTON MONTE IGUELDO. — Grandes partidos a las cinco y cuarto de la tarde y diez y cuarto de la noche.

Tarde. Desafío: Ocariz, de Rentería, contra Arguñano, de Beasain. Noche: Beheniqua y Larrea, de Loyola, contra Ansa y Artondo, del barrio del Antiguo de San Sebastián.

VICTORIA EUGENIA. — Compañía Martínez Sierra.

DOMINGO: A las cuatro, «En capilla»; «Charivari-Kursaal». A las seis y media, «Paris New-York».

A las diez y media, «Colombina está rabiosa»; «Charivari-Kursaal».

LUNES: A las seis y media, «Paris New-York». Debut de la eminente bailarina María Esparza.

A las diez y cuarto, «Colombina está rabiosa»; «En capilla» y «Charivari-Kursaal».

PRINCIPAL. — Compañía dramática Kirg-Borrás.

Domingo: Despedida de la compañía Kirg-Borrás.

A las siete de la tarde, «El abuelo».

A las diez y media, «María Rosa».

LUNES: Debut de la compañía Prado-Chicote.

A las diez y cuarto de la noche, «Con toda felicidad» y estreno de «Las aventuras de Colón».

SALON MIRAMAR.—Grandes sesiones de cine y variedades.

DOMINGO: A las cinco y siete de la tarde y diez y media de la noche. Cinematógrafo. Teresita Boronat, bailarina y Pilar Alonso, canzonetista.

LUNES: A las siete de la tarde y diez y cuarto de la noche. Cinematógrafo y los mismos artistas.

BELLAS ARTES. — Grandes sesiones de cine y variedades.

DOMINGO: A las cinco, sesión popular. «Diversiones en el Congo», película del natural; «Crispín, primavera»; «Las Villasilos», artistas enciclopédicos.

A las siete tarde y diez y media noche, sesión especial. Una película de corto metraje. «Los Villasilos» y Pastora Imperio.

LUNES: A las siete tarde y diez y media noche, una película de corto metraje. «Los Villasilos» y Pastora Imperio.

LA PERLA DEL OCEANO. Programa del concierto de hoy:

Programa de homenaje al Excelentísimo señor conde de Torre-Múzquiz.

1. Arfisa, pasodoble. Torre-Múzquiz.

2. Zortziko.

3. Los euskaros (rigodones).

4. Melodía vascuagada.

5. A Igardondo (fantasía).

6. Reminiscencias euskaras (valseos).

TEATRO COLON. A las diez en punto de la noche, gran sesión de variedades.

Dorita Villanueva y Luz Bella, cupletistas; Alfonsina, bailarina (debut); Las Cortesanas, dúctistas; Isabeau, notable danzarina; grandioso éxito del cuadro flamenco en su fiesta andaluza.

BANDA MUNICIPAL.—Conciertos que ejecutará en el paseo del Boulevard:

A las doce del mediodía

1. Suspiros de España, pasodoble.

2. Arrantziak (poemas vascos). — Franco.

3. Pan y toros, fantasía. Barbieri.

A las ocho y media de la noche

1. La petenera, pasodoble.—Lina.

2. Un baile de máscaras, fantasía.—Verdi.

3. Todo París, valseos.—Waldteufel.

4. Marcha cosaca.

5. Los euskaros rigodones. — Conde de Torre-Múzquiz.

6. Fantasía española.—Villa.

INFORMACION TELEFONICA

La vida en Vizcaya

POR TELEFONO

Bilbao 14, 11'15.

REUNIONES

En la Casa del Pueblo se reunieron en la mañana de hoy los obreros carreteros en huelga.

Cambiaron impresiones respecto a la marcha del conflicto y pasaron lista.

También se reunieron los obreros ebanistas.

Al igual que los carreteros pasaron lista y cambiaron impresiones respecto a la cuestión que les atañe, continuando unánimes en su actitud de proseguir la huelga para conseguir lo que tienen solicitado.

Después de los ebanistas se reunieron los obreros del ramo de construcción, que verificaron el sorteo de los obreros que han de ir a trabajar en las obras cuyos patronos hayan accedido a pactar.

Acordaron que una Comisión visite al gobernador para protestar de lo que consideran abusos de la Policía gubernativa, que cachea a los obreros en huelga y consiente que los que siguen trabajando hagan alarde de armas.

Luego de los del ramo de construcción se reunieron los obreros tranguieros.

Acordaron aceptar la proposición del alcalde de Bilbao sobre el nombramiento de representantes y aceptar el arbitraje del señor Laiseca.

OBRAERO HERIDO

Trabajando en una fábrica de Bolueta el obrero José Luis Ordóñez, fué alcanzado por la cuchilla de un torno, que le produjo lesiones de carácter reservado en la mano izquierda.

Fuó curado en la Casa de Socorro del Centro.

EN EL MUELLE

Con absoluta normalidad se han comenzado los trabajos a la hora ordinaria.

En la sección de Lamiaco trabajan 181 hombres, en los vapores "Orán", "Osagunisk" y "Manasir".

En Deusto, 56 hombres en el "Magdalena García", el "Njera" y el "Grazdella".

En Bilbao 385 hombres, en los vapores "Nevis", "Geyser", "Clau", "Grao", "Vicia", "Iberia", "Cabo Nao", "Cabo Cervera", "Cabo San Vicente", "Devonier", "Burri-Aurre", "Marzo", "Conchi", y "Autonekora", en gabarras, camiones y almacen.

INCENDIO EN UNA FABRICA

Cercos del medio día comenzaron a circular rumores en esta capital de que en la fábrica de papel que la Papelera Española tiene establecida en Aranguren, se declaró un incendio.

Se envió inmediatamente el servicio de incendios, que logró localizar el siniestro. Se quemaron 500 toneladas de papel, siendo milagroso que pudiera contenerse.

La causa del incendio fué el descuido de la Papelera, que tiene abandonadas grandes cantidades de papel al aire libre próximo a la vía férrea, expuesto, como ha ocurrido a que una chispa prendiera fuego en la pata.

Alsacia ruso-alemana

Para aumentar el Tratado de Versalles

POR TELEGRAMA

París, 14, 10 n.

El "New York Herald" de hoy asegura que los Gobiernos de Berlín y Moscú han concertado una alianza económica-militar para obtener la anulación del Tratado de Versalles y el restablecimiento de las fronteras alemanas antes de la guerra de 1914.

La cuestión franco-rusa

POR TELEFONO

Madrid, 15, 0,15.

Contra. Según todos los indicios, los Gobiernos francés y británico han hallado una solución satisfactoria al incidente promovido por el reconocimiento del Gobierno de Wrangel.

Es evidente que hubo un error por parte del Gobierno francés al declarar precipitadamente el reconocimiento del general Wrangel.

En Hythe se acordó definitivamente que se desistiera de toda acción hostil al

Gobierno soviético hasta saber el resultado de la conferencia de Minsk.

Londres. La crisis anglo francesa por el incidente del general Wrangel está en vías de solución.

Un telegrama de París dice que el ministerio de Negocios Extranjeros francés desea hacer constar que el reconocimiento del Gobierno Wrangel no implica apoyo militar alguno, y que no daría paso alguno respecto a una ayuda militar sin consultar con la Gran Bretaña.

Los dos países tienen una opinión muy opuesta sobre una conferencia entre los presidentes de Consejo francés e inglés, si bien se cree probable tal entrevista.

París. El diario socialista "L'Humanité" publica un llamamiento que hacen los Soviets a los trabajadores de Francia, en el cual declaran que el reconocimiento del Gobierno del general Wrangel equivale a una declaración de guerra a Rusia, provocando la ruptura de toda clase de negociaciones entre aquel Gobierno y Francia.

El Comité central del partido socialista francés aprobó una resolución declarando que debe respetarse la independencia de Polonia y el derecho de los pueblos a disponer de ellos por sí mismos.

Mujer gravemente herida

Madrid, 15, 0,15.

En la calle de Bastero, número 5, vivían maritalmente Antonia Ramona López y Angel Fernández Vázquez, entre los que había frecuentes disgustos.

Ayer tarde trabaron violenta discusión y Angel apaleó bárbaramente a Antonia, hiriéndola después de un navajazo.

El agresor fué detenido por un cabo de Seguridad.

El estado de la víctima es grave.

La vida política

Madrid, 15, 0,15.

Cuestiones sociales

El ministro del Trabajo Maciá nos siguientes telegramas:

"Murcia.—Merced a las gestiones del gobernador, queda resuelto el conflicto obrero en las fábricas de piel.

«Orense.—Han sido convocados a una reunión los obreros y los patronos, para llegar a un acuerdo».

«Zaragoza.—Se han declarado en huelga los obreros que trabajan en la casa «Luz y Fuerza».

También han abandonado el trabajo los obreros de la fábrica de regalón.

«Albacete.—La huelga general continúa en el mismo estado».

Una conferencia

Han conferenciado extensamente el señor Dato y el gobernador de Málaga.

Se desconoce el motivo de la entrevista.

Temores de huelga

En los centros oficiales se tiene el temor de que se planteen en Madrid la huelga general.

Nuevas operaciones militares

POR TELEFONO

Madrid, 15, 0,15.

El Alto Comisario da cuenta al ministro de la Guerra de que una columna, al mando del teniente coronel señor Orgaz, ocupó la posición de Dabar-Ganna, próxima a Bahama.

Esta operación se realizó para dar mayor fortaleza a los avances hechos en aquella parte.

Se efectuó sin novedad.

Confirman los informes oficiales que nuestras tropas ocuparon Azib-el-Mita, sin que el enemigo hiciera acto de presencia.

Con la toma de esta posición quedan terminadas las operaciones en la región de Tafersil.

Después de unos sucesos

POR TELEFONO

Madrid, 15, 0,15.

Las autoridades continúan las diligencias relativas a los sucesos ocurridos ayer en los Cuatro Caminos.

Los heridos, que reciben asistencia en el hospital de la Princesa, mejoran, aunque la gravedad no ha desaparecido en ninguno de ellos.

En la Dirección General de Seguridad se han presentado varios testigos de los hechos, expresando su deseo de declarar

en contra de los guardias que dispararon.

El director general les dijo que se presentasen al juez instructor del proceso.

Unico en Biarritz

Automóvil RENAULT, conducción interior, todo lujo. Salón 1920, ruedas gemelas. Completamente nuevo. Visible: GARAGE CROIX de LORRAINE

Avenida Victoria — Biarritz.

HOTEL MADRID

MENU PARA HOY Precio, 3,50 pes.

Hors d'oeuvres

Panella a la Valenciana

Pescado frito a la andaluza

Alubias verdes saltadas

Pollo asado — Tinsalada

Helado — Postre

Pensión completa desde siete pesetas.

PARA TRABAJAR LOS ESPECIFICOS y productos farmacéuticos de un importante laboratorio de Barcelona, se solicita un representante práctico en el artículo y bien relacionado con las clases médica y farmacéutica. Ind. til dirigirse sin reunir estas condiciones y poder indicar buenas referencias. Lileget y Bosch. (S. en C.)—Gran Vía Layetana, 29.—Barcelona.

TRES LINEAS MAXIMUM

Cada inserción, pesetas 1

Idem a informar en esta Administración 1,25

APRENDIZ hace falta para taller de carpintería. Razón: Calle Alfonso VIII, número 2. Lechería.

AMA DE CRIA desea criar en su casa; hecho 15 días primeriza. Dirigirse: Patrocinio Burgo, Villafranca de Oria, Urdaneta, F. 4.º Edif.

APRENDICES para mecánico faltan, bien remunerados. Pina, 18.

COMPRO ropa, trajes usados y papetería. Bengochea, 2, primera. Casa Andúzar. Paso a domicilio.

COMPRO, cambio y vendo joyas y papetería. Bengochea, 2, primero derecha. (Frente al María Cristina).

HACE FALTA muchacha para todo Razón: Oquendo, 25, almacén de vinos.

HACE FALTA muchacha para todo, que sepa de cocina. Informar en Vergara, 5, primero.

MANTEQUILLA para mesa, pesetas 8 el kilo; pastilla, 0,80. Principio, 47, Graniera.

NECESITO CRIADA para todo Calle Moraza, 5, tercero izquierdo.

OCASION: Se vende autopiano homónimo de 88 notas. Excelente marca, con 200 folios nuevos. Informar en esta Administración.

SE VENDE: Dos camionetas y un caballo percherón; motocicleta Indian y 1/2-9 HP con sidecar. Juan José Jiménez, barrio de Gros.

SE ALQUILA piso bien amueblado, dos dormitorios, 3 camas, comedor y cocina; precio módico. Dirigirse: San Francisco, 5, tercero.

SE VENDEN dos caballos, un carro-camión y una carretilla, junto a por separado. Razón: San Martín, 29, bar.

SE COMPRAN, venden y alquilan máquinas de coser y especiales del ramo. San Martín, 6, entrepuerto.

SE BUSCA sitio para almacenar unas cajas de maquinaria. Escribir Apartado 115.

VENDO urgencia automóvil "Hupamovik", 15 HP cuatro asientos, a toda prueba. Móvil. Atocha 67 primero derecha.



Holland América Line, Rotterdam
Servicio Uruguay y Argentina

EL VAPOR

ALGENIS

cargará en Bilbao hacia el 24 del corriente, con destino a Montevideo y Buenos Aires y Rosario de Santa Fe.

Para fletes, cabida y demás informes, dirigirse a sus agentes PEREZ ULLIVARRI & HIJOS, Barroeta Aldamar, 2, BILBAO, y en PASAJES Cuarta Vía, 1. Teléfono, 11-66.

AUTOMOVILES

Su entrega inmediata dispongo de las marcas

Mercedes :: Benz :: Metalurgic

Exposición y venta: calle de Isabel la Católica, 11

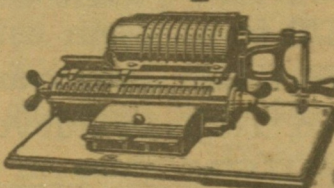
Máquinas para calcular

(las cuatro reglas) y

especiales para sumar

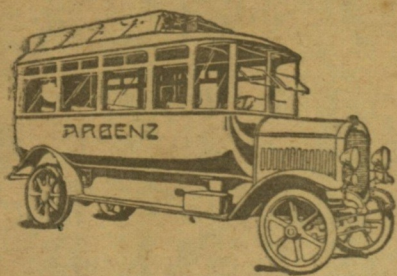
con impresión de los sumandos

Guillermo Trüniger & C. Barcelona

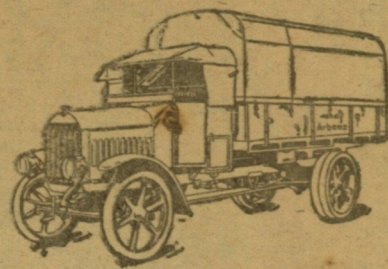


Dirigir la correspondencia al APARTADO 298.—BARCELONA.

Representante en San Sebastián D. A. Besnó, Oquendo, 26;



ARBENZ



Doble Vencedor en el Concurso Internacional

Los hechos hablan

Clasificación y datos detallados del Concurso Internacional de Camiones, organizado por la Cámara Sindical del Automóvil de Barcelona

Medallas de oro

Primera categoría hasta 1 1/2 toneladas

Unico concursante: G. M. C. 93 puntos

Segunda categoría hasta 3 toneladas

1.º Arbenz suizo	118 puntos
2.º Federal	108 "
3.º Horch	104 "
4.º Standart	102 "
5.º Unic	95 "

Tercera categoría de más de 3 toneladas

1.º Saurer suizo	127 puntos
2.º Saurer	126 "
3.º Berliet	120 "
4.º Berliet	119 "
5.º Delahaye	110 "
6.º Caledon	110 "
7.º Isotta Fraschini	108 "
8.º Delahaye	107 "
9.º Commer Cars	104 "
10.º Opel	102 "
11.º G. M. C.	98 "

Categoría Omnibus:

1.º Arbenz suizo	115 puntos
2.º Hispano-Suiza	114 "
3.º Saurer	109 "
4.º Commer Cars	105 "
5.º Clydesdale	102 "

Fuera de concurso, por no llegar a la velocidad de los otros concursantes.

Dewald, 7 toneladas 117 puntos

Mención honorífica, sin medalla, por no haber llegado al mínimo de los 90 puntos, necesarios para la medalla de oro:

Dewald, 4 toneladas 71 puntos

GASTO DE GASOLINA

Debió gastar litros:	Gastaba litros:	O sea en por ciento:
65	87	56 0/0
43	81,25	72 "
55	59	90 "
54,6	52	95 "
85	49	122 "
102,9	60,50	58 "
102,9	63	60 "
93	62	66 "
93	62,75	67 "
74,9	58,75	78 "
75	58,50	78 "
74,9	62,75	83 "
74,9	64,50	86 "
65,5	59	90 "
74,9	72	96 "
65,5	71	108 "
59	85	59 "
59	41,50	59 "
59	47	79 "
59	51,25	86 "
59	50	84 "

ARBENZ

ha tomado parte en dos categorías del Concurso Internacional de Auto camiones y se ha colocado al frente en las dos.

Arbenz es doble vencedor

ARBENZ

ha obtenido el mejor consumo de gasolina, con enorme ahorro sobre los demás.

Arbenz es el más económico

ARBENZ

ha tenido tanta seguridad en sus camiones, que ha podido permitir lanzarse a este concurso de 6 días con un solo «chauffeur» en cada camión, sin ayudante ninguno, dejando con esto en la mayor estupefacción a los otros concursantes por su atrevimiento, que en fin, no es más que la enorme confianza que cada «chauffeur» de un ARBENZ puede tener en su camión.

Arbenz es el más seguro

ARBENZ

con la publicación de los resultados del Gran Concurso Internacional de Auto-Camiones no quiere molestar a nadie. Cumple con ello simplemente un deber para con el público. Desorientado éste por la incomprensible tardanza en publicarse la «CLASIFICACION POR PUNTOS» reglamentaria, y por esto a cumplirse sin rodeos; desorientado también por continuos anuncios de falsos «vencedores», contra los cuales la única defensa es la publicación de los resultados buenos y lo inferior. Poco favor se da. Un concurso de tanta importancia debe servir de guía al comprador de un camión para poder elegir entre los dos, el público, por fin, debe saber lo que le hace ocultándole los resultados, y con ello la enorme diferencia que existe entre las diferentes marcas.

Importantísimo para los compradores de camiones

La medalla de oro han obtenido casi todos los concursantes. Ha debido quedar muy mal el que no la tiene. Cárdena, por lo tanto, esta medalla del valor debido para hacer comparaciones entre las marcas. Los puntos, en cambio, significan la superioridad de unos sobre otros, particularmente en el ahorro de gasolina. Mayor tonelaje que tenía un camión, más gasolina le correspondía y mayor era, por lo tanto, el margen de ahorrar combustible y ganar puntos. ARBENZ y toda su categoría de tres toneladas estaba en condiciones más difíciles para ganar puntos que los de la categoría pesada y, sin embargo, ARBENZ ha llegado al menor porcentaje en el gasto de gasolina.

El camión ARBENZ ha gastado sólo 56 50 % de la gasolina que debió gastar, lo que significa para un comprador un ahorro anual de muchos miles de pesetas

Representante del ARBENZ

Guinfray

Barcelona: Ronda de San Pedro, 25